

Szhája vszako nedelo.

Naprej placšilo do novuoga leta:

Domá	Din. 6.
V zvušstvo	Din. 14.
V Ameriko	Din. 17.

Inserati za  cr. 1/4 D.  
Pri večkrat popušti.

# MÖRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Reditelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejna za edno numero: na 4 sztráni Din. 1—  
na 6 sztráni Din. 1-50

Rok piszi sze ne vrnéjo.

## Dácsa

temel drzsávnoga vértiványa, z sterim szí pokrije szvoja vödáványa. Na okornoszt toga, da tou bidti more, je szamo tak zrokno, pametno i námesztno, csi nej presztzo ne premišleno srajfajo dácsó vszigdár bole više, kak nizse. Vszáki dácsó placšilec je csisztí v-tom, ka brez davka placšüványa je zsvot drzsávnoga szisztéma nemogocsen, ali znati i csisztá bi pa mogla bidti tüdi vláda, ka dávka nepremišleno, eventuel na szlejpo (mogocse tüdi, da szmo nyéni organi) brez vszáke szisztéma, glávne míszli, je na vejnenyé prebitka dácsoplacšilca.

Ne sztojí predmenov polozsája csisztí kejp, mogoucse, ka v drügi krajínaj je nacsí ali — zsalosztno, prinasz delo tak sztojí, ka v-zacsétki leta szí niscse neszmej z fixnim racsunom kalkulati, ár konec leta szamo zgübicsek lehko pokázse. Ticse sze pa tou nej szamo trszta, krcsmára i mestra, nego tüdi máloga vértá. Zoubstom szí predstáví pridoucega leta racsunaplán, zoubstom szí racšina od ednoga metra, kile, litra blága rezsi, billanc na konci leta drügo kázse. Tou pa szhája od toga, ka dávka temel ne pozna, ne racšina na tisztí dácseni zvisék, steroga vöpökázse v-típusi ekzekutívne i z toga sztroskami povéksani, na konci leta poszláni csekk.

Gde sze godí krivica, odkéc szhája, nemo iszkao? Edno je pa isztina. Csi drzsávi trbej preracsun, ár more bidti, da sze pokázse csisztovidejnye vértiványa, zselejmo tüdi i mí, kak dácsoplacšilci naj známo kelko porcije moremo plácsati, i tak prísesztnoga leta racsun szí nasztaviti. Naj dnész z etaksim racsunom odáva stoj szvoje blágo i na konci leta pa naj deficit vídi. Vüpan míszliti, ka je tou tüdi drzsávi nej na haszek. Csi zse dácsó plácsati moremo, tüdi zselejmo naj sze v nikso formo prícjáti dá lüdsztví naznánye velikoszt nyegvoga dávka. Naznanite nyemi kelko, gda i kak more placšüvati, da sze zná ravnati? Tüdi sze rejsi breztemelnite i brez nyegove krivice naraszcseni sztroskov i zámüdni interesov, stero po taksem szamo na konci leta zvej.

Nasi lüdjé szo zvesztmi i düzsznosztí znáni, szamo, nyim dajte príliko na tou, da do znati kaksega réda sze naj drzsíjo.

## Az adó

az államháztartás alapja, amelyel kiadásait fedezi. Mindennek dacára, hogy ennek meg kell lennie, csak úgy okszerű, helyénvaló, ha azt nem mindig későn meggondolva srófolják inkább fel, mint lefelé. Minden adófizető polgár tisztában van avval, hogy az adó megfizetése nélkül az államrendszer működése lehetetlen, de tisztában kellene lennie az uralmon levő kormánynak is, hogy az adó helytelen, illetve találmra (meglehet a közegein mulik) való kivetése, minden rendszer vagy vezérfonál nélkül, az adófizető létének is csak sorvasztója.

Nem áll előttem a helyzet tiszta képe, lehet, hogy más vidéken ez másképp van, de sajnos, bizony minálunk a dolog úgy áll, hogy az év elején nem lehet fix számitással kalkulálni, mert az év vége csak passivát mutathat. Áll pedig ez nemcsak a kereskedőre, korcsmárosra, iparosra, hanem a kisgazdára is. Hiába állítja fel a költségvetést a jövő évre, hiába számítja az egy méter, egy kg., egy liter utáni rezsi árújához, az évvég mérlege mást mutat. Ez pedig abból származik, hogy az adó alapot nem tudja, nem számít arra az adótöbbletre melyet az évvégén végrehajtási jellegű és ennek költségével kibővített csekk mutatja.

Hol történik a mulasztás, nem firtatom. Egy azonban tény, hogy miután az állami költségvetés kell, hogy tiszta képet mutasson a jövő évre, követeljük mi is mint az állam adófizetői, hogy tudjuk pontosan mennyi adót kell fizetnünk a jövőben s így avval is számolni. Hogy ma ilyen árban adja valaki árúját, s az évvégén olyan deficitet lásson, reményelem ez az államnak sincs javára. Követeljük tehát, ha már az adót meg kell fizetni, értesítsék valami módon az adófizetőt annak nagyságáról idejekorán, hogy az is tudjon számitással élni. Hirdessék ki a népnek mikor és hogyan, nemkülönben, hogy mennyit fizessen. Így tudni fogja magát alkalmazni, így mentve lesz esetleges károsodástól, de nem is kell fizetnie a minden alap nélküli végrehajtási illetéket és késedelmi kamatot, a melyet csak az évvégén tudhatja meg.

A mi népünk kötelességtudó, adják meg neki a módot s alkalmat, bizton fogja tudni, hogy mihez fartsa magát.

## „Csi te sto lücsi z-kammom, lücsiga nazáj z-krúhom.“

Té Jezusove zláte recsí naj bodejo povejdane vam: „Novine“, „Sl. Gospodar“, „M. Straža“ i vszém príszpodobnim tovarisom, ki szte vszi — z-ednoga cejha i ki vszi glásztite od szébe ka jedíno lí ví glásztite csisztó pravico i nazvesztávate szvetloszt zsitka.

Mogoucse, sze nesikajo ete zezávne recsí na cselo etoga mojege napiszka? Mogoucse, szo nej valón one v novine mesztó? Ali tak míszlim ka vendar tou ví, povász tak zvánomi: »magyaronskomi, grobianszkomi pávri, steri v-neszrámnój szlovenscsini píszaniami novinami, ki je od liberálcov plácsani, v-liberálsztvo namejni prípelati Prejkmurske prebiválce i naimre brez verszke evangelicšáncé«, nezamejrite i zahúdo nevemete. Rávno za toga prousztoga zroka volo nej, ár je zaosztányeni, zavrzszeni páver i nyega prouszta pamet nej mogoucsa zapopádnoti, zakaj bi evangelicšánye brez vere bíli záto, ka szo evangelicšanje, geto vídimo, kaj rávno oni (vövzemem te vrejéne) kí szebé eti na zemli za bozse szluge imenüjejo i szvétoga píszma návuke, vero i vadlíványe (stero bi pa uprav vszega vise postüványa vrejéno bidti moglo) v-to nájzamáznajšo politiko mejsajo. Vszigdár sze vu vere köpenyek zgrnyávajo, gda szvoje szebicsne zamázane cíle doszégnoti sze pascsíjo.

Oni bi mogli nájbole znati i naszledüvati tou bozsozapouved: »Lübi blíznyega, kak szamoga szebé.« Gvüšno ka jo znájó, ali tesko nyim jo je zdrzsati.

Vu odzgoraj imenüvani novínaj, tak da bi cslovek vu szrsnyouv gnejzdo szégnó, sztrahšno zácsajo brneti, zsahcsiti; mené i »Mörsko Krajino« novine napádati ino mené z-prebrániami titulúsamí pozdrávlati.

Tak právjíjo, ka szem jasz magyaron.

Na tou vam povém, ka sze odvász nemo vesio szlovensztva. Moji prehodníki szo gvüšno vecs kak jezero lejt ete krajine sztancsarje bíli, steri pokolejnye szem jasz. Szvoj materin jezík i národnoszt szo nigdár nej zatájili (tou nyim je tüdi niscse nej v-oucsi metao) i nigdár sze nej szramotili — no csi ví tou písete, ka je tou neszrámná szlovenscsina. Szram more bidti onoga szlovena, steri drügoga szlovenszkoga plemena szlovenscsino za szramotno drzsí. V-tákso formo bi ruszov, poljákov, csehov, szlovákov, ruthenov, bunyevácov, horvátov szrbov, bolgárov szlovenscsine, da szo nej vasa, szlovencov szlovenscsina — vsze vsze szramotne bílé. Ali vam pa tou tüdi trbej tolmacsiti, ka szo tej vszi z-szlovenszkoga plemena i vszáki po szvojoj szlovenscsini gucsí i píse, stera ovoj nemre na szramoto bidti, csi jo gli ti nadühti zvisávci doj glédajo. Isztina ka je ti edni szlovenov jezík i kultura bole vöosznovlena, kak ti drügi, steromi szo vecsféle násztaji zroki i prí steri je nasa kultura, csi nasz je gli malo, nej ta nájpozadnejša. — Nihájte záto ví naso szlovenscsino, nyou prebroditi, kaksté szte velike znanosztí — szte preszlabi. Moji dedovje, ocsa, i mati szo sze pouleg szvojege maternoga jezika vszi tüdi návcsilí vogrszki i nemski jezík, (tou szo csiníli vszi veadusje) i jasz tüdi, no csi szmo vszi prouszti pávri, dönok prevídimo, ka kelko jezíkov sto zná, telko lüdi vcsini. Míszlim, ka ví tüdi pouleg maternoga jezika kaj znáte nemski, ali talianszki i dönok szte koreni szlovin bíli escse i te, gda szte Ausztrie ponizen sztancsar bíli.

Nadale písete, ka szem grobianszki páver. Nej me je szram, ka szem páver. Tak znam, ka szte ví navéksé tüdi z-pávverszkoga roda, zakaj tajite pokolejnye szvoje? Míszlite, ka je vase delo na orszóg gledoucs vecs vrejéno, kak kaksté máloga pávra? Csi szo pred vami pávri tak malo vrejéni, zakaj je tak lovíte? Tou pa ka bi jasz »grobian« bio rávnz nemrete praviti, ár szte me escse nej probali. Ali ví pacs fino delo míszlite doprineszti te, gda vsze drügo, stero nejde po vasoj pouti, blátite. Csi bi jasz na vase kolou gono vodou, te bi uprav fini brat i goszp. Kuhar bio!

Písete nadale, ka szem od liberálcov plácsani. No, tou je tak velika lázs, stera lí vu vasem mocsíli má korenyé i odaut szhája. Jelibár vam sze je zsmetno goripozdignoti na tou, ka bi sto brez plácsé delao, ár ví nepoznate ideálnoga dela, szamo za pejneze delate i szamo z-lampami glásztite ta ideálna. Tak míszlite, ka csi sze je sto nej vam oudao, te sze je drügomi mogao odati. O beata simplicitas!

Moje novine »M. Krajina« neszlisíjo k-ednoj sztranki nej, navéksé vérsztveni cíl szlüzsíjo. Szam obszvojom je drzsím gori i nenücam níkoga podpore, neodviseni scsém osztánoti. Csi mo vido, ka me lüdjé nedo podpérali, jí nemo duzse píszao. Kaksi zrok máte tak mené potvárvatí? Gde szte vzéli na tou mandát? Vu vasoj netrplivoszti? Píszao szem jasz od vász lí edno rejcs? Ali me pa míszlite z-tém na zoucsni sztran zavrnouti. Tou de rávno tak tesko grelo, kak pa csi bi me na szvoj sztran namejníli zavrnouti.

Písete escse ka jasz lüdsztvo v-liberálsztvo namejním zavrnouti. No tou edno vam na meszti níham. Moja ideála je tou, (persze páverszki ideál, steroga ví ospotávate), bárbi szí lüdjé ednók vszi liberálno premislávati i liberálno zsvéli, kak je tou te nájvéksi liberálec /se pred 2000 lejtimi vcsio: »Lübi blíznyega tvojege, líki szamoga szebé«. Nájráj i veszéli bi pa bio, csi bi zse ednók i ví na té temel sztoupili i nej szamo z-lampami, nego i z-delom szvedocsilí, ka naszledüjete vucsítela vasega blagoszlovno vcsenyé, teda bi zgvüšno nebi nagorécso grmado oszodjávati vsze one, kí szí nacsí premislávajo, kak ví.



## Hivatalos kivonatok.

**Amerikai kivándorlók**, kik az Amerikai Egyesült Államokba óhajtanak kivándorolni felhívják, hogy mindaddig ne rendeljenek, vagy küldessenek maguknak hajójegyét, még a Murska Sobotai rendőrbiztosai hivatalától kivándorlási utlevelet, az amerikai konzultól Zagrebben pedig vizumot nem kapnak, mert csak felesleges költséget szereznek, utazni pedig annak dacára nem tudnak.

Együttal tudomásul adják, hogy a kivándorlók kvótája, az 1922/1923. évre teljesen betelt s az Amerikai Egyesült Államokba való utazásért beadott kérvények elutasítatnak. Erre vonatkozó beadványok a feleknek csak hiábavaló költséget okoznak. (Okr. glav. pol. odd. 1/131./L.)

**Vásár tilalom.** A tartományi kormány földmívelésügyi oszt. 1922. XI. 6. án 3399. vet. szám alatt kelt rendelete alapján a további intézkedésig megtiltatik a vásár megtartása D. Lendavi tekintettel D. Lendaván és Čentiben megszűnni nem akaró lépfene járvány miatt. E rendelet ezennel kihirdetetik. (Okrajno glav. 7151/6.)

## GLÁSZI. — HIREK.

*K-dnésnyoj numeri je prilo'zeni csekk za naprejplacsnile; tiszti prijateljje, steri szo zse naprejplacsnino odposzlali, sze proszijo, da te csekk dajo szvojemi poznánomi, ali prijatelji, steri bi mogouese namenyavao za novine naprej placsati. Kem vecs naprejplacsnikov do mele novine, tem bougse i vékse boudo i tém bole do bránile vase prilo'znosti.*

**Prerezao szi je gút.** Zsizsek Stevan 56 lejt sztár máli vért v Žižki je zse dugo dao opaziti dela zanemarjenost i csüt zsalosztli, 10-toga t. m. szo ga pa najslji domácsi v krvi lezsécsega i sínnyek prej v-rezani, brezvesetnoga. Pripelali szo ga v spítalo v M. Soboto.

**Zdravitelszki glász.** Kak szmo zvedli, v Radeinszke toplice sze je za sztárno naszelo zdravitel g. dr. Jan. Sedláček, kí ordinira dnévno v g. Jurkoviča hizsi. — Poszebno opominamo vszákoga na dnésnyj inserat v toj numeri.

**Tolvajija.** V Cör Ferenc trgovino szo nepoznani touvajji notri vdrlj. Zse doszta drágoga blága szo meli napakivano za »transport«, ali tamtá idoucsi Bencik prvejsnyj policaj je v-tom zmejsao. Odbejzsali szo, zsandárje je iscejo. Kak je viditi, tou je bougsi zaszlüzsek, ár tej goszteje delajo, za krumpise kopati sze pa ne nájdejo lüdjé tak nalehci. Vsze znamejnya edno vékso organizacijo dajo miszliti pri tom deli, dobra bi bila edna »mlácsna« razzia. Kak sze csüje g. Cör szo Benciki, kí je touvaje szploudo, obezsali 1000 D. in za eden pár cipel ledra?

**Kronszki tanács** je drzsáni té dni. Zvün György hercega pod nazoucsnoszti cejje králevszke rodbine, za volo nadalni sztopájov prouti György hercegi' kralá brati. Szklenolo sze je, da naj vláda esce ednook sztopáje naprávi za méno poravnanye Nazoucsi szta bilá tüdi Pasics i vláde nájvisisega szodisza predszednik.

**Pri szoldacszoga kredita** razprávlanyi je vojni miniszter zaprejto razprávlanye zselo, stero sze nyemi je dovolilo, ali tak zsarécse je bilou da je esce do revolvera prislo. Kostič radikálni poszlanik je ranyeni pribezsao z-parlamenta. Kredit je szprejéti.

**Brezdelne** cseszke delavce proszi francuszka vláda za bajce. Cseszka vláda dovoli i püsztli delavce, szamo proszi za delavce transzportno i plácsno garancio.

**V Bajorszkom** je monarhiszticsno gibanye i nyé tábor — od dnéva do dnéva mocsnejsi, tak, da je vezdásnya republikanszka vláda v omurnom nasztáji. — V Nemskoj drzsávi je prepovejdana vszake vrsztne veszelica, gledoucs na tézski vérsztveni polozsáj.

**György herceg pri králi.** T. m. 14. je gori poizskao kralá, kak brata, György herceg, z sterim szi je kral k brati priszpodobno razgovárjao i ga zasztavo pri szebí na obed. Tou je tüdi znamenye, da sze affera vláko poravna.

**V N. Ausztriji** je zse 3 bilijone kóron papérnatni pejnez vódála (milijon krát trij milijone kóron). Tak je nej csüde vrejdna té koroune vrejdnoszt.

**Angora je odsztranila** szultána. Naszlednika je esce nej imenüvala, obrzszála szi je pa pravico za imenüvanye ravnitela, brez králevszki pravíc. Na meszto doszedásnyega iména »Ottomanszkoa caszarszto« — »Törszka drzsáva« imé de mejla, stero pomejni razglásnye republike.

*A mai számunkhoz ismét mellékeltünk csekket az előfizetési díj beküldésére; azok a t. olvasók, akik esetleg előfizetésüket már beküldötték, felkértnek, hogy a mellékelt befizetési lapot adják át barátjuknak, vagy ismerőseiknek, aki esetleg szándékozna a lapra előfizetni. Minél több előfizetője lesz a lapnak annál jobb és nagyobb lesz s annál jobban tudja és meri védeni érdekünket.*

**Orvosi hir.** Mint értesülünk, a radeini fürdőtelepen állandóan letelepült Dr. Jan. Sedláček orvos, aki Jurkovič féle házban naponta fogad betegeket. — Külön felhívjuk olvasóink figyelmét a mai lapunkbani hirdetésére.

**Betörés.** Cör Ferenc M. Sobotai börkereskedésében f. hó 11. ismeretlen tettesek betörték. Már több finom bör áru volt összecsomagolva »el-szállításra«, de a volt rendőr Bencik ebben megzavarta őket. Ugylátszik ez jobb üzlet mint a napszám, mert ily munkások sűrűn dolgoznak, krumplics meg nem akadt. Jelek szerint ittegész szervezést működik a környéken, jó volna már egy »enyhe« razzia. Mint hírlík Cör Ferenc a betörőket megzavaró Benciknek 1000 Din. és egy cipőre való bőrt ígért?

**Elvágta a nyakát.** Zsizsek István Žižki-i 56 éves kigazdán már hosszabb idő óta buskomorság jelei mutatkoztak, munkáját is elhanyagolta. F. hó 10-én aztán korán reggel borotvával elvágta a nyakát, az esetet azonban a házbéliek idejében észrevették, szobájában vérben fentengve, eszméletlen állapotban. Bevitték a M. Sobotai kórházba.

**György herceg a királynál.** F. hó 14-én a királynál megjelent bátyja György herceg, kivel a király testvériesen elbeszélgetett s ott fogta ebédre. Ez is jel, az affér sima elintézéséhez.

**Koronatanács.** A napokban tartatott meg az egész királyi család részvételével — György hercegen kívül — a koronatanács, melyen György herceg ellen teendő további lépéseket tárgyalták. A határozat szerint az ügy békés elintézése miatt új feltételeket adott a kormány György hercegnek. A koronatanácsban résztvettek Pasics min. elnök és a legfelsőbb bíróság elnöke.

**A katonai hitel** tárgyalásánál a hadügyminiszter zárt tárgyalást rendelt el, mely oly hevesse vált, hogy revolverre is került a sor. Kostič radik. képviselő megsebesült. A katonai hitelt a parlament elfogadta.

**Munkanélküli** cseh munkásokat kért a francia kormány bányák részére. A cseh kormány szállítási és fizetési garanciák mellett hajlandó ebbe belemenni.

**Bajorországban** monarchisták tábora napról napra erősbödik olyannyira, hogy a mai német kormányt komoly veszély fenyegeti. — Egész németországban eltiltották a mulatszógokat, tekintettel a súlyos gazdasági helyzetre.

**Németausztriának** eddig 3 billió korona értékű papirpénze van kibocsátva (egymillió szorozva három millió = 3 billió). Így nem csodálatos az értéke.

**Angorai nemzetgyűlés** szultánját megfosztotta trónjától, utódot nem nevezett meg, de főtartotta jogát kormányzó kinevezésére, uralkodói jogok nélkül. Az eddigi »Ottoman császárság« helyet — »Törökország« lesz az állam hivatalos neve, ami köztársaság proklamálását jelenti.

## Vérsztvena.

**Mládi bik csi** nescse szkákati dajmo nyemi 1—2 kili ovsza, dnévno med obrok, püsztimo ga na paso z-mládimi kravami i te'icami, tüdi v-stali ga privezsüjmo med nyé. Tüdi je taksemi biki repcije, — lenov ali tikveni szir dati, stero tüdi naprej pomore nyega prirodnoszt.

**Zsivine vüsi** z-prousztin: vrásztvom lehko preprávimó. V-zemimo telko lenovoga olija kelko petroleuma i gda tou dobro v-küp sztrouszimo, namocsimo edno vunatno capo i namázimo goveda vüsivo meszto. Csi rávno vüsi v-eszsi z-ginejo, tanácsno je pa li esce pár dni tou delati i na konci z-toplov vodouv i z-zelenov zsájfov dobro doli zapráti. Po etom vrásztvi koszmínye neodide doli. — Ali edno drügo. Med 9 ali 10 deci vodé vlejmo 1 deci petrolija i z-tém namázimo vüsivo meszto zsivine.

**Máli prászci csi** kaslájo, sze je za dobro szpoznało szledécse: zmenoti more na drouvno 50 grámov szladkoga korná i 50 gramov áni'za, tou zmejsajmo dobro vküper z 50 gramov médom i zmázsimo dnévno praszéti na gyezík za eden orej velikoszti.

## Gazdálkodás

**Állati tetvek ellen.** Éppen olyan egyszerű, mint hatásos bármely állatunknál használhatjuk. Vegyünk annyi petroleumot, a mennyi lenolajat, rázzuk jól össze és egy gyapju rongyot evvel beitatva, az állat tetves részeit bedörzsöljük. A tetvek ugyan rögtön elpusztulnak, de azért az eljárást még pár napig folytassuk. A végén aztán a bedörzsölt helyeket meleg vízzel és zöld szappannal (ha ez nincs kéznél más szappan is jó) jól lemossuk. Ezen szer használatától a szőr nem fog leválni. — Vagy egy másik szer. Egy deciliter petroleumot keverjük össze 9—10 del. vízzel s a tetves helyeket kenjük be.

**A malacok köhögése ellen** igen jónak bizonyult a következő keverék: törjünk össze 50 gramm édes gyökeret és 50 gramm ánizst, aztán keverjük össze 50 gramm mézzel, a melyből naponta egy diónyi nagyságu darabot kenjünk a malac nyelvére.

## Trzszne cejne. Kereskedelmi árak.

1922. nov. 16.

### Blága — Áru.

100 kg.	Psenica—Buza . . . . .	K	1400—
> >	Zsito—Rozs . . . . .	>	1400—
> >	Ovesz—Zab . . . . .	>	1100—
> >	Kukorca—Tengeri . . . . .	>	900—
> >	Proszou—Köles . . . . .	>	1000—
> >	Hajdijna—Hajdina . . . . .	>	950—
> >	Graoka—Bükköny . . . . .	>	1400—
> >	Otroubi (psen)—Korpa (buza) . . . . .	>	800—
> >	Szenou—Széna . . . . .	>	800—
> >	Graj—Bab . . . . .	>	1400—
> >	Krumpise—Burgonya . . . . .	>	400—
1 kg.	Lenovo sz.—Lenmag . . . . .	>	23—
> >	Detelcsno sz.—Löhermag . . . . .	>	120—
> >	Bikovje —Bika . . . . .	>	20-25—
> >	Telice —Üszö . . . . .	>	20-25—
> >	Krave —Tehén . . . . .	>	10-13—
> >	Teoci —Borju . . . . .	>	38-41—
> >	Szvinýé —Sertés . . . . .	>	53-58—
> >	Mászt l-a—Zsir l-ö. . . . .	>	120—
> >	Zmoucsaj—Vaj . . . . .	>	110—
1	Belica—Tojás . . . . .	>	3 i 5

### Pejnezi — Pénz.

1 Dollár . . . . .	= Kj	240—
100 Kor. Budapest . . . . .	= >	10—
100 Kor. Becs . . . . .	= >	—33

## Velika zaloga vse vrst prvovrstnih BAKRENIH KOTLOV

pri podružnicah Varaždin Uska ulica 5.  
W WEISS, Ljubljana Sv. Petra cesta 33.  
Maribor Trg Svobode.

delavnica za vsakovrstne bakrene, kovinaste izdelke in aparate, ter cin cinje nje vseh v to stroko spadajočih predmetov.

Brzobjavni naslov Kupferweiss Maribor Telf. 309  
tekoči račun pri Slavenski banki Maribor.  
— Za vsa svoja izdelane predmete jamčim 10 let.

## Dr. JAN. SEDLÁČEK

okrožni zdravnik sze je stalno naselil v Raden-  
cih in ordinira dnevno  
v hiši gosp. Jurkoviča.

23-1

krajinszki zdrávník sze  
je priszelao v Radájnce  
i ordinira vszáki dén v  
hizsi gosp. Jurkoviča.

### Licitacija lovineh.

Občina Vaneča (Prekm.) odda dnéva 27.  
novembra 1922. predpoldnévom ob 9 vóri, svojo  
1200 kat. plügov dosejajočo lovino v najem, za  
dobo 6 (šest) let. Reflektanti se pozovejo. Ki vzeme  
lov v najem, je dolžen najemnino za leto 1923  
napre dol plačati.

Vaneča, 13. novembra 1922. 25-1  
(Žig.) Berke Ivan, župan.

### KROSMARJE!

Sztáro od leta 1921 belo sztolno i rizling víno,  
tüdi I. vrszte Lötmerszko novo víno sze dobí v  
vinszkoj peovnici. 24-1

**Nádai Jozsef, M. Sobota.**

### Steinkol esaren pa erjavi

Bükovo vogelje za kovácse  
Drva vszáke vrszte  
Portland cement  
sze dobí po fáil cejni pri

### CZIPOTH VIKTOR-i

trgovina z leszom drvami in premogom  
v MURSKI SOBOTI

21-2

### Máli glászi.

#### Brivec

Konrád Donko pou-  
leg Turkove ostrije v  
M. Soboti. — Vödela  
zsenszke kite, csi pri-  
neszété vlaszé, vsze po  
nájfalejšoj cejni

#### Vörar 2-5

Pavel Fliszár pouleg  
Turkove ostarije v M.  
Soboti. Poprávla vöre  
po nájménsoj cejni, pa  
tüdi odávle batrije za  
lektricsne lampase.

#### Küpüjem

26-1

divje závce, fazune, szrne in vszefelé drügo divjácsino  
po nájvéksoj dnévni cejni. Turk Jozsef M. Sobota.

### Klanica sze odprla

i po dnévnoj cejni küpü-  
jem szvinyé, teoce i máro.

JOSIP BENKO.

### A vágóhid megnyilt

s napi árért veszek ser-  
tést, borjut és marhát.

BENKÓ JÓZSEF.

15-4

### Prekmurska posojilnica

r. z. z. o. z.

MURSKA SOBOTA Šolska ul. 233.  
pouleg osterjása Benka.

Plácsa interes na hranilne vlozbe po

6<sup>0</sup>/<sub>0</sub>

Dá poszojila na vknyszbo, v porokosztvo in  
na vrednosztne papire. 13-4

Cstite "Mörszko Krajino"

Singer Singer

masíni za sívanye

Amerikanszki Singer masíni za sívanye  
sze dobijo za Prekmurje v trgovini



**BRATA  
BRUMEN**

MURSKA SOBOTA, Cerkvena ulica 192.  
(Pouleg biroviije.)

Dobijo sze tüdi Singer iglé, oli, konci, nado-  
mesztílmi deli itd. (Za sívanye masíni za  
szaboule, sujsztre i za famílijo.)

Odávle sze na ráte (24 mesecov).

Singer sívalni masíni Bourne & Co. New-York

4-5

### Velka zaloga pohištva!

Vsakovrstnih spalnic, jedilnic, sob za gos-  
pode, salonskih garnitur, kakor kompletnih  
garnitur za pisarne Vam nudi po fal cení

Produktivna zadruga mizarski  
mojstrov Maribor z. z. z. z.

20-2 Telefon 341.

Solidno blago!

Cene zmerne!

### Pozványe.

Tekoucsega mejszeca 26-toga dnéva v-nedelo-  
Gorici od Fliszára prejkvzétioj znouva notri  
ravnanoj, zdaj zse tak zvánój Pétkovoj ostarij

PLESZOM VKÜP PRIKAPCSEN

veliko razveszeljávanye bodem drzsao,  
stero krajine goszté z-postüvanyem pozávam.  
prijétno muzsiko, za jeszti i pitvno de poszkrblet

Zacsétek popoldnévi ob 2 vóri. Vsztopnine ne

Z-postüvanyem:

PÉNTEK IVAN, osterjás.

### Meghívó.

E hó 26-án, azaz vasárnap a halmosfői Fliszár  
átvettem, de újonnan berendezett most Péntek-fé  
vendéglőben

TÁNCCAL EGYBEKÖTÖT

nagy mulatság tartatik, amelyre a tiszta  
közönséget meghívom. Jó zenéről, ételekről  
italokról gondoskodva van.

Kezdete délután 2 órakor.

Belépti díj ninc

26-1

Tisztelettel:

PÉNTEK IVÁN, vendéglős.

Nájménse cejne!

Dobra posztrezsba!

Masíni za mlátiti i vszefelé drügi poljszki masíni.

Cement portland  
Vápno  
Blanye  
Traverze

Lopate  
Cveki  
Rasoje  
Vszefelé mela

Káva  
Cuker  
Szvinszka mászt  
Kvász

Mandni  
Tee  
Rum  
Karbíd

Petrolejom  
Szol  
Rizs  
Csokoládi

kak vszefelé drügo zselezno i specerijsko blágo.

# Čeh & Gáspár

v MURSKI SOBOTI (Berger Vilmosa hrámi, kak je prvle zadruga bila).

Fál blágo!

Dobro blágo!

8-5